

УДК 342.724

**Сосна Александр**  
доктор права, преподаватель юридического факультета  
Государственного университета Молдовы,  
член Российской академии юридических наук  
**Герчогло Людмила**  
магистр права, ст. диспетчер кафедры Частного права  
Комратского государственного университета

### **О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ИЗМЕНЕНИЯ НОРМ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ЗАЩИТУ ПРАВ НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ**

Проживающие в Республике Молдова национальные меньшинства (русские, украинцы, гагаузы, болгары, цыгане, евреи) нередко подвергаются дискриминации по национальному и языковому признаку.

Отдельные судьи требовали, чтобы истцы переводили исковые заявления, апелляционные жалобы и приложенные к ним письменные доказательства с русского языка на государственный язык.

Совет по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства в декабре 2013 года вынес решение по жалобе Н. и других лиц. В этом решении указано, что граждане не обязаны переводить исковые заявления и приложенные к ним документы с русского языка на государственный. Тем не менее, такая дискриминационная практика продолжается.

Согласно части 1 ст. 2 Всеобщей декларации прав человека, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года, каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии,

политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Постановлением № 217-ХІІ от 28.07.1990 года Верховный Совет МССР объявил о присоединении ССР Молдова к Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года Генеральной Ассамблеей ООН, и ратифицировал Международные договоры «О гражданских и политических правах» и «Об экономических, социальных и культурных правах», принятые 19 декабря 1966 года Генеральной Ассамблеей ООН [1].

Права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, защищают следующие законы Республики Молдова:

1. закон «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций» № 382-ХІV от 19.07.2001 года [2];
2. закон «Об обеспечении равенства» № 121 от 25.05.2012 года [3];
3. закон «О деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства» [4].

Согласно ст. 1 закона РМ «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций» под лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, в настоящем законе понимаются лица, постоянно проживающие на территории Республики Молдова, являющиеся ее гражданами, обладающие этническими, культурными, языковыми и религиозными особенностями, отличающими их от большинства населения - молдаван, и осознающие себя лицами иного этнического происхождения.

Статья 6 закона РМ «О правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций» гласит: «Государство гарантирует реализацию прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, получать дошкольное воспитание, начальное, среднее (общее и профессиональное), высшее и постуниверситетское образование на молдавском и на русском языках и создает условия для реализации их прав на воспитание и обучение на родном языке (украинском, гагаузском, болгарском, иврите, идише и др.).

Для обеспечения образовательного процесса в учебных заведениях с полным или частичным преподаванием на языках национальных меньшинств государство содействует разработке программ и учебно-методической литературы, подготовке педагогических кадров, а также сотрудничает в этой области с другими странами.

Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право получать высшее и постуниверситетское образование на их исторической родине и в других странах на основе международных договоров и соглашений.

Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, и их организации имеют право в соответствии с законом создавать частные дошкольные учреждения и учебные заведения всех уровней. Изучение молдавского языка и литературы, а также истории Молдовы во всех учебных заведениях является обязательным».

Статья 12 этого закона гласит: «Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право обращаться в публичные учреждения в устной и письменной форме на молдавском или русском языках и получать ответ на языке обращения.

В населенных пунктах, которым предоставлен особый статус автономии, в процессе взаимоотношений с органами публичной власти языком общения может выступать любой из официальных языков, установленных соответствующими законами.

На территории, где лица, принадлежащие к одному из национальных меньшинств, составляют значительную часть населения, в качестве языка общения с органами публичной власти может выступать и язык этого меньшинства».

В соответствии с частью (1) ст. 1 закона РМ «Об обеспечении равенства» целью закона является предупреждение и борьба с дискриминацией, а также обеспечение равных прав всем лицам, находящимся на территории Республики Молдова, в политической, экономической, социальной, культурной и других сферах жизни независимо от расы, цвета кожи, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого подобного признака.

В соответствии с частью (2) ст. 1 закона РМ «Об обеспечении равенства» положения настоящего закона не распространяются и не могут быть истолкованы как наносящие ущерб:

- а) семье, основанной на браке по взаимному согласию между мужчиной и женщиной;
- б) отношениям усыновления;
- в) религиозным культам и их составным частям в части, связанной с религиозными убеждениями.

Статья 2 закона РМ «Об обеспечении равенства», дающая толкование содержащихся в данном законе понятий, гласит: «В смысле настоящего закона нижеуказанные понятия имеют следующие значения:

дискриминация – любое различие, исключение, ограничение или предпочтение в правах и свободах личности или группы лиц, а также поддержка дискриминационного поведения, основанного на реальных признаках, установленных в настоящем законе или предполагаемых;

прямая дискриминация – обращение с одним лицом по любому из запретительных признаков менее благоприятное, чем с другим лицом в сопоставимой ситуации; косвенная дискриминация – любое очевидно нейтральное условие, действие, критерий или практика, ставящие одно лицо в неудобное положение по сравнению с другим лицом по установленным в настоящем законе признакам, кроме случая, когда такое условие, действие, критерий или практика объективно оправданы законной целью и средства достижения этой цели являются пропорциональными, соответствующими и необходимыми;

дискриминация по ассоциации – любой акт дискриминации, совершенный против лица, которое, хотя и не является частью категории, определенной по установленным настоящим законом признакам, связано с одним или несколькими лицами, принадлежащими к данным категориям лиц;

расовая сегрегация – любое действие или бездействие, которое прямо или косвенно приводит к разделению или различию лиц по признакам расы, цвета кожи, национальной или этнической принадлежности;

домогательство – любое нежелательное поведение, которое ведет к созданию недоброжелательной, враждебной, деструктивной, унижительной или оскорбительной обстановки, целью или результатом которого является унижение достоинства личности по установленным настоящим законом признакам;

подстрекательство к дискриминации – любое поведение, посредством которого лицо оказывает давление или проявляет определенное поведение с целью дискриминации третьего лица по установленным настоящим законом признакам;

виктимизация – любое действие или бездействие, сопровождающееся негативными последствиями в результате подачи жалобы, предъявления иска в судебную инстанцию в целях обеспечения применения положений настоящего закона или предоставления информации, в том числе свидетельских показаний, которые касаются жалобы или иска, поданных другим лицом;

позитивные меры – временные специальные меры, принимаемые органами публичной власти в пользу какого-либо лица, группы лиц или сообщества, направленные на обеспечение их естественного развития и эффективной реализации равных возможностей в сравнении с другими лицами, группами лиц или сообществами;

разумная адаптация – любое необходимое и адекватное изменение или адаптация, которые не обязывают к несоразмерному или неоправданному решению, когда это необходимо в конкретном случае для обеспечения какому-либо лицу в установленных законом случаях осуществления прав и основных свобод в равных с другими условиях».

Запрет дискриминации в сфере трудовых отношений установлен и частью (1) ст. 8 Трудового кодекса Республики Молдова (далее - ТК РМ) № 154-XV от 28.03.2003 года, в котором указано: «В рамках трудовых отношений действует принцип равноправия всех работников. Запрещается любая прямая или косвенная дискриминация работника по признаку пола, возраста, расы, цвета кожи, национальности, вероисповедания, политических убеждений, социального происхождения, места жительства, наличия физических, умственных или психических отклонений, ВИЧ/СПИД-инфицирования, членства в профсоюзе или участия в профсоюзной деятельности, а также по иным критериям, не связанным с профессиональными качествами работника».

Дискриминацию запрещает и ст. 14 Конвенции о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 года, ратифицированной постановлением Парламента РМ № 1298-XIII от 24.07.1997 года [5].

Статья 14 данной Конвенции гласит: «Пользование правами и свободами, изложенными в настоящей Конвенции, обеспечивается без какой-либо дискриминации по признакам пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или иным признакам».

Однако ст. 14 Конвенции не запрещает дискриминации в сфере трудовых отношений.

Протокол № 12 к Конвенции, принятой 4 ноября 1950 года, запрещает дискриминацию во всех сферах. В статье 1 этого Протокола указано, что пользование любым правом, признанным законом, должно быть обеспечено без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или любого иного обстоятельства [6].

К сожалению, Республика Молдова Протокол № 12 до сих пор не ратифицировала.

По нашему мнению, Протокол № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод следует ратифицировать в целях усиления защиты прав национальных меньшинств.

Важную роль в борьбе против дискриминации играет Совет по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства.

Согласно пункту 1 Положения о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства, утвержденного законом РМ № 298 от 21 декабря 2012 года Совет по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства (далее – Совет) является коллегиальным органом со статусом юридического лица публичного права, имеет печать и бланки с Государственным гербом Республики Молдова. Местонахождение Совета – муниципий Кишинэу.

Согласно пункту 5 этого Положения Совет возглавляется председателем, который избирается в порядке, установленном в части (11) статьи 11 Закона об обеспечении равенства № 121 от 25 мая 2012 года. Должность председателя является ответственной государственной должностью.

Согласно части (11) закона РМ «Об обеспечении равенства» Совет по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства (далее – Совет) является коллегиальным органом со статусом юридического лица публичного права, созданным для обеспечения защиты от дискриминации и обеспечения равенства всем лицам, которые полагают себя жертвами дискриминации. Совет действует на началах беспристрастности и независимости от органов публичной власти.

Согласно пункту 7 Положения о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства председатель Совета осуществляет следующие функции:

- a) возглавляет и организует работу Совета;
- b) представляет Совет в отношениях с другими публичными органами и учреждениями, физическими или юридическими лицами;
- c) устанавливает после консультаций с членами Совета дату и время проведения заседаний, председательствует в заседаниях Совета;
- d) подписывает документы Совета;
- e) назначает на должность государственных служащих административного аппарата Совета, изменяет, приостанавливает и прекращает в соответствии с законом служебные отношения с ними, принимает на работу на контрактной основе вспомогательный персонал, изменяет, приостанавливает и прекращает трудовые отношения с ним;
- f) по согласованию с членами Совета налагает в соответствии с законом дисциплинарные взыскания и меры поощрения на государственных служащих и контрактный персонал административного аппарата Совета;
- g) утверждает функциональные обязанности персонала административного аппарата Совета;

h) представляет на пленарном заседании Парламента общий доклад о положении в области предупреждения и борьбы с дискриминацией и обеспечивает его опубликование на веб-странице Совета;

i) выполняет иные функции, установленные настоящим Положением.

В соответствии с пунктом 32 Положения о деятельности Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства в целях обеспечения восстановления в правах лица, полагающего себя жертвой дискриминации, и применения санкций за дискриминационные действия Совет:

a) направляет органам публичной власти предложения общего характера о предупреждении и борьбе с дискриминацией и изменении отношения к лицам, подпадающим под действие Закона об обеспечении равенства и настоящего Положения;

b) в случае несогласия с мерами, принятыми лицом, совершившим дискриминационное действие, обращается к вышестоящему органу за принятием соответствующих мер;

c) обращается в соответствующие органы с ходатайством о возбуждении дисциплинарного производства в отношении должностных лиц, допустивших в своей деятельности дискриминационные действия;

d) констатирует правонарушения, содержащие элементы дискриминации, в соответствии с Кодексом о правонарушениях;

e) информирует органы уголовного преследования в случае совершения дискриминационных актов, содержащих элементы преступления.

Одной из важных функций Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства является констатация правонарушений, содержащих элементы дискриминации.

Применение административных наказаний за дискриминацию преследует 2 цели: наказать правонарушителя и предупредить совершение аналогичных правонарушений, как правонарушителем, так и другими лицами.

К правонарушениям, содержащим элементы дискриминации, относятся правонарушения, предусмотренные ст. 54<sup>2</sup>, 65<sup>1</sup>, 71<sup>1</sup> и 71<sup>2</sup> Кодекса Республики Молдова о правонарушениях (далее – КоП РМ) № 218-XVI от 24.10.2009 года, который вступил в силу 31 мая 2009 года [7].

Административная ответственность за нарушение равенства в сфере труда установлена ст. 54<sup>2</sup> КоП РМ, в соответствии с которой любое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признакам расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, сексуальной ориентации, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого признака, следствием которого являются ограничение или подрыв равных возможностей или отношения при найме на работу или увольнении, в непосредственной трудовой деятельности и профессиональной подготовке, совершенное путем:

a) размещения объявлений о найме на работу с указанием условий и критериев, препятствующих или благоприятствующих определенным лицам;

b) необоснованного отказа лицу в найме на работу;

c) необоснованного отказа в допуске лиц к курсам повышения профессиональной квалификации;

d) дифференцированной оплаты за работу одного вида и/или объема;

e) дифференцированного и необоснованного распределения трудовых заданий, вытекающего из предоставления некоторым лицам менее благоприятного статуса, влечет наложение штрафа на физических лиц в размере от 100 до 140 условных единиц, на должностных лиц в размере от 200 до 350 условных единиц и на юридических лиц в размере от 350 до 450 условных единиц.

Домогательство, то есть любые действия со стороны работодателя по признакам расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого подобного признака, которое ведет к созданию недоброжелательной, враждебной, деструктивной, унижительной или оскорбительной обстановки на рабочем месте,

влечет наложение штрафа на физических лиц в размере от 130 до 150 условных единиц и на должностных лиц в размере от 250 до 400 условных единиц.

В данном случае административная ответственность наступает за нарушение правил, установленных ст. 7 закона РМ «Об обеспечении равенства» и ст. 8 ТК РМ.

Административная ответственность за дискриминацию в сфере образования установлена ст. 65<sup>1</sup> КоП РМ, в соответствии с которой Любое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признакам расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого признака, проявляющееся:

- а) при предоставлении доступа к учебным заведениям любого вида и уровня;
- б) вследствие установления критериев приема в образовательные учреждения, основанных на определенных ограничениях, с нарушением положений действующего законодательства;
- с) в образовательном процессе, включая оценку приобретенных знаний;
- д) в научно-педагогической деятельности, влечет наложение штрафа на физических лиц в размере от 100 до 140 условных единиц, на должностных лиц в размере от 200 до 350 условных единиц и на юридических лиц в размере от 350 до 450 условных единиц.

Данная административная ответственность наступает за нарушение правил, установленных ст. 9 закона РМ «Об обеспечении равенства».

Административная ответственность за дискриминацию в отношении допуска к общедоступным услугам и товарам установлена ст. 71<sup>1</sup> КоП РМ, в соответствии с которой любое различие, исключение, ограничение или предпочтение по признакам расы, национальности, этнического происхождения, языка, религии или убеждений, пола, возраста, ограниченных возможностей, взглядов, политической принадлежности, а также на основе любого другого признака, проявляющееся в допуске лиц к услугам, предоставляемым органами публичной власти, медицинским услугам и другим услугам, связанным со здоровьем, услугам социальной защиты, банковским и финансовым услугам, транспортным услугам, культурным и развлекательным услугам, продаже или сдаче внаем движимого или недвижимого имущества и другим общедоступным услугам и товарам, если это деяние не является преступлением, влечет наложение штрафа на физических лиц в размере от 100 до 140 условных единиц, на должностных лиц в размере от 200 до 350 условных единиц и на юридических лиц в размере от 350 до 450 условных единиц.

Данная ответственность наступает за нарушение правил, установленных ст. 8 закона РМ «Об обеспечении равенства» и законом РМ «О защите прав потребителей» № 105-ХV от 13.03.2003 года [8].

Административная ответственность за вмешательство в деятельность Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства установлена ст. 71<sup>2</sup> КоП РМ, в соответствии с которой вмешательство в деятельность Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства в целях воздействия на его решения, непредставление в установленные законом сроки соответствующих сведений, необходимых для рассмотрения жалобы, умышленное игнорирование и невыполнение его рекомендаций, воспрепятствование в любой другой форме осуществлению его деятельности влекут наложение штрафа на физических лиц в размере от 50 до 100 условных единиц и на должностных лиц в размере от 75 до 150 условных единиц.

Согласно части (1) ст. 423<sup>5</sup> КоП РМ правонарушения, предусмотренные статьями 542, 651, 71<sup>1</sup> и 71<sup>2</sup>, устанавливаются Советом по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства.

Согласно части (2) ст. 423<sup>5</sup> КоП РМ констатировать правонарушения и составлять протоколы в коллегиальном порядке вправе члены Совета по предупреждению и ликвидации дискриминации и обеспечению равенства.

Согласно части (3) ст. 423<sup>5</sup> КоП РМ протоколы о правонарушениях передаются для рассмотрения по существу в компетентную судебную инстанцию.

Протокол о правонарушении должен соответствовать требованиям ст. 443 КоП РМ.

Следует учесть, что срок давности привлечения к административной ответственности за дискриминацию согласно части (2) ст. 30 КоП РМ составляет три месяца.

Уголовная ответственность установлена ст. 176 Уголовного кодекса Республики Молдова (далее – УК РМ) № 985-XV от 18.04.2002 года [9].

Согласно части (1) ст. 176 УК РМ нарушение прав и свобод граждан, гарантированных Конституцией и другими законами, в зависимости от пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальному меньшинству, имущественного, сословного или иного положения:

а) совершенное должностным лицом;

б) повлекшее ущерб в значительных размерах,

наказывается штрафом в размере от 300 до 600 условных единиц, или неоплачиваемым трудом в пользу общества на срок от 150 до 240 часов, или лишением свободы на срок до 3 лет с лишением или без лишения во всех случаях права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок от 2 до 5 лет.

#### **Библиография:**

1. Вести № 8/223, 1990 г.
2. Официальный монитор РМ № 107 от 04.09.2001 г.
3. Официальный монитор РМ № 103 от 29.05.2012 г.
4. Официальный монитор РМ № 48 от 05.03.2013 г.
5. Официальный монитор РМ № 54-55 от 21.08.1997 г.
6. Юридическая защита прав национальных меньшинств. Учебник., авторы Сосна Б., Сосна А., Боршевский А., Айрапетян А, Влах И., Кишинев, 2014, стр. 24-25
7. Официальный монитор РМ № 3-6 от 16.01.2009 г.
8. Официальный монитор РМ № 176-181 от 21.10.2011 г.
9. Официальный монитор РМ № 72-74 от 14.04.2009 г.